

Supplements  
to the  
**Journal for the Study  
of Judaism**

*Editor*

John J. Collins  
The Divinity School, Yale University

*Associate Editor*

Florentino García Martínez  
Qumran Institute, University of Groningen

*Advisory Board*

J. DUHAIME — A. HILHORST — P.W. VAN DER HORST  
A. KLOSTERGAARD PETERSEN — M.A. KNIBB — J.T.A.G.M. VAN RUITEN  
J. SIEVERS — G. STEMBERGER — E.J.C. TIGCHELAAR — J. TROMP

VOLUME 98

B-9, -e-41

**The Book of Tobit**  
**Text, Tradition, Theology**

Papers of the First International Conference on  
the Deuteronomical Books, Pápa, Hungary,  
20-21 May, 2004

*Edited by*

Géza G. Xeravits  
József Zsengellér



BRILL  
LEIDEN · BOSTON  
2005

Cover design: www.RAMVormgeving.nl

This book is printed on acid-free paper.

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

LC Control Number 2005047110

ISSN 1384-2161  
ISBN 90 04 14376 9

© Copyright 2005 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.  
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill Academic Publishers,  
Martinus Nijhoff Publishers and VSP.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers, MA 01923, USA. Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

RMS1389464

**CONTENTS**

Preface.....	vii
Abbreviations.....	ix
JEAN-MARIE AUWERS	
La tradition vieille latine du livre de Tobie Un état de la question.....	1
JOHN J. COLLINS	
The Judaism of the Book of Tobit.....	23
BEATE EGO	
The Book of Tobit and the Diaspora.....	41
IDA FRÖHLICH	
Tobit against the Background of the Dead Sea Scrolls.....	55
STEFAN BEYERLE	
“Release Me to Go to My Everlasting Home...” (Tob 3:6): A Belief in an Afterlife in Late Wisdom Literature?.....	71
JÁNOS BOLYKI	
Burial as an Ethical Task in the Book of Tobit, in the Bible and in the Greek Tragedies.....	89
THOMAS HIEKE	
Endogamy in the Book of Tobit, Genesis, and Ezra-Nehemiah.....	103
NAOMI S. JACOBS	
“You Did Not Hesitate to Get up and Leave the Dinner.” Food and Eating in the Narrative of Tobit with Some Attention to Tobit’s Shavuot Meal.....	121
TOBIAS NICKLAS	
Marriage in the Book of Tobit A Synoptic Approach.....	139
FRIEDRICH V. REITERER	
Prophet und Prophetie in Tobit und Ben Sira. Berührungspunkte und Differenzen.....	155
JÓZSEF ZSENGELLÉR	
Topography as Theology: Theological Premises of the Geographical References in the Book of Tobit.....	177

## APPENDIX:

LOREN T. STUCKENBRUCK

The “Fagius” Hebrew Version of Tobit:

An English Translation Based on the Constantinople Text of 1519.....189

Index of authors .....221

Index of passages .....226

## PREFACE

In 2003, the Biblical chairs of the Reformed Theological Academy of Pápa, Hungary decided to inaugurate a research centre focusing especially on the history and literature of early Judaism and nascent Christianity (“Shime‘on Centre for the Study of Hellenistic and Roman Age Judaism and Christianity”). Apart from promoting the study of this area in Middle Europe, a pre-eminent aim of the Centre is to organise international conferences, in order to provide a common ground for western scholars and those working on the more restricted research possibilities in the former “eastern bloc”.

One of the most promising projects of the Shime‘on Centre is an international series of conferences on the deuterocanonical literature—those early Jewish writings that belong to the Old Testament of the Roman Catholicism and the Orthodox churches, but are not considered canonical by the Protestants. The importance of this *corpus* is widely recognised in contemporary scholarship. This is marked by the growing number of related publications. Yet it remains important to create an opportunity to work through the entire deuterocanonical material as such. The conferences—the proceedings of the first of which are published in this volume—aim to provide a yearly forum for discuss of this literature. From year to year, in every May or June a conference will be organised on a certain deuterocanonical book (2004: Tobit; 2005: Maccabees; 2006: Ben Sira; 2007: Wisdom; 2008: The additions [Baruch, Epistle of Jeremiah, Esther, Daniel]; 2009: Judith), and as a result, the organisers plan to publish six volumes covering the entire deuterocanonical corpus.

The editors express their gratitude to three persons. Prof. Gábor Vladár, Dean of the Reformed Theological Academy of Pápa and his administrative staff offered valuable help when providing official and financial background for the conference. Ms. Edina Kekk, a graduate student of the Academy kindly prepared the indices of the volume. Our greatest gratitude, however, is to Prof. John J. Collins, who not only actively participated in this conference, but carefully read through